

St. Jude Global Alliance Medical Institution Membership Agreement

By and Between

Seguro Social de Salud - EsSalud
Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins
Avenida Rebagliati 490, Lima 11, Perú
Teléfono: + 51 1 2654901

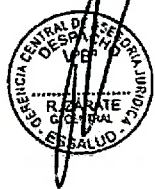
And

St. Jude Children's Research Hospital, Inc.
262 Danny Thomas Place
Memphis, Tennessee, USA 38105
Phone: +1 901 595-4603

Individually each is a "Party" and together are the "Parties."

RECITALS

1. WHEREAS, childhood cancer is recognized globally as a leading cause of preventable mortality in childhood and adolescence; and
 2. WHEREAS, St. Jude Children's Research Hospital (St. Jude) is a pediatric hospital whose mission is to advance cures, and means of prevention, for pediatric catastrophic diseases through medical research and treatment; and
 3. WHEREAS, St. Jude Global seeks to improve the survival rates of children with cancer and other catastrophic diseases worldwide by building capacity locally and globally; educating and training the global workforce, and conducting research to engage and inform; and
 4. WHEREAS, the Department of Global Pediatric Medicine at St. Jude is dedicated to advancing knowledge of global pediatric cancer and blood disorders; developing implementation science to reduce global disparities in access to care; collaborating with faculty across St. Jude to explore global incidence rates, types of pediatric cancer, and current approaches used to treat patients and the common reasons for treatment failure; and
 5. WHEREAS, the Department of Global Pediatric Medicine serves as the Operations Center for St. Jude Global and the St. Jude Global Alliance; and
- WHEREAS, the St. Jude Global Alliance is a collaboration of institutions dedicated to improving the quality of health care delivery and increasing survival rates of children with cancer and blood disorders worldwide; and



- 7. WHEREAS, Member Institution delivers pediatric oncology care to local patients and by signing this agreement is dedicated to the collaborative spirit of and can participate in Alliance activities; and
- 8. WHEREAS, Member Institution has read and agrees to abide by the Alliance Standard Operating Procedures (SOPs) that are available from the St. Jude Global Alliance Operations Center and understands that participation in the Alliance shall be subject to meeting the criteria outlined in the Alliance SOPs.

NOW, THEREFORE, in consideration of the above recitals (which are incorporated in and made part of this Agreement), the covenants and agreements contained herein, and for good and valuable consideration, St. Jude and the Member Institution agree to the following terms of this Agreement:

Definitions: Each capitalized term used in this Agreement and not otherwise defined shall have the meaning set forth below:

1. **Agreement:** This St. Jude Global Alliance Institutional Membership Agreement between St. Jude and the Member Institution set forth on the first page.
2. **Alliance Operations Center:** The administrative unit within the Department of Global Pediatric Medicine that is responsible for the day-to-day management of the Alliance and oversight of all operational functions.
3. **Alliance Standard Operating Procedures ("Alliance SOPs"):** The procedures and policies to govern the St. Jude Global Alliance that are established and approved by the St. Jude Global Executive Committee, as may be developed or amended from time to time.
4. **Department of Global Pediatric Medicine:** An academic department at St. Jude Children's Research Hospital that serves as the operations center for St. Jude Global and St. Jude Global Alliance.
5. **Member Institution:** An institution that has applied, been accepted, and agreed to be a participant in the St. Jude Global Alliance and has entered into this Agreement.
6. **Primary Delegate:** An individual designated by the Member Institution to provide oversight of the Member Institution's participation in Alliance activities.
7. **Rider:** An activity-specific agreement between the Member Institution and St. Jude for each project in which the Member Institution will participate. Any such Riders are incorporated herein as of the date of execution by both Parties and are subject to the terms of this Agreement.
8. **Signing Authority:** The individual ultimately responsible for and with the power to commit the Institution to the Agreement.
9. **St. Jude:** St. Jude Children's Research Hospital, Inc.



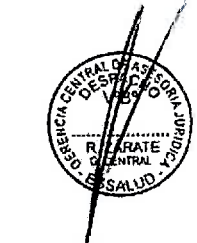
10. **St. Jude Global:** A St. Jude program, administered by the Department of Global Pediatric Medicine, that creates the infrastructure to support and pursue St. Jude's global vision and expand its mission worldwide.

11. **St. Jude Global Alliance ("Alliance"):** The consortium of institutions committed to participating in St. Jude Global initiatives.

12. **St. Jude Global Executive Committee:** The governing body of St. Jude Global.

Terms of Agreement:

1) Term and Renewal



- a) This Agreement shall be effective on the date of execution and will continue in effect until the time of the first renewal ("**Initial Term**").
 - 1. Agreements executed between January 1 and June 30 will be subject to a renewal date of December 31 of that calendar year.
 - 2. Agreements executed on or after July 1 will be subject to a renewal date of December 31 of the following calendar year.
 - 3. Thereafter, Annual Renewal Memberships ("**Renewal Term**") will be effective from January 1 to December 31 of each calendar year.
- b) Within ninety (90) days prior to the end of the Initial Term and all Renewal Terms thereafter, St. Jude Global shall review the Member Institution for adherence to the performance standards outlined in the Alliance SOPs.
- c) A Member Institution in compliance and in good standing will complete an online administrative renewal process indicating the institution's intent to continue membership.
- d) With St. Jude Global approval, this Agreement shall remain in effect until either Party gives the other written notice of its intent to terminate in accordance with the provisions set forth in Section 4. Notwithstanding the foregoing, nothing will prevent termination of this Agreement at any time upon the mutual agreement of the Parties.

2) Delegates

The Member Institution will appoint an individual to serve as its Primary Delegate to act as the main point of contact and provide oversight and monitoring of Alliance activities in which the Member Institution chooses to take part. An alternate Delegate must also be appointed to serve if the Primary Delegate is unable to participate. Qualifications, standards, and responsibilities of the Primary Delegate and Alternate Delegate are defined in the Alliance SOPs.



3) Alliance SOPs

Member Institution shall be given access to the Alliance SOPs when provided with the Membership Agreement. Member Institution will comply with Alliance SOPs within thirty (30) days of signing the agreement. Member Institution agrees to follow any Alliance SOPs developed in the future within thirty (30) days of such SOP being provided to the Member Institution. The Alliance Operations Center shall inform Member Institution by



email of any changes to the Alliance SOPs, and Member Institution shall comply with such revised Alliance SOPs within thirty (30) days of the date of the email.

4) Resolving Disputes and Termination

- a) The Parties will attempt to resolve any disputes that may arise from the interpretation or performance of this Agreement by amicable agreement as set forth in this Section.
- b) If a party is dissatisfied with the performance of the other Party's obligations under this Agreement, representatives of both Parties will promptly discuss the matter to attempt to resolve such disputes. If such representatives cannot resolve the dispute, then within thirty (30) calendar days, the Parties agree to meet in person for one (1) day in a location mutually and reasonably agreeable by the Parties and attempt in good faith to resolve the dispute. If the dissatisfied Party does not believe the issues are resolved after the in-person meeting, it may proceed to arbitration as set forth in paragraph (c) or may terminate this Agreement under paragraph (d) or (e) of this Section.
- c) Any dispute arising under this Agreement shall be subject to binding arbitration under the arbitration rules of the International Chamber of Commerce ("ICC"), unless this arbitration provision is waived by both Parties. Either Party may initiate arbitration by providing a written notice to the other Party within sixty (60) days of the execution of the action plan set forth above or, if there is no action plan, by providing at least thirty (30) days' prior written notice to the other Party before filing the formal notice of arbitration. The arbitration shall be held in New York, NY, London, or Singapore by one or more arbitrators appointed in accordance with the ICC rules. The Parties shall accept the arbitral award as final.
- d) If a Party defaults in the performance of its obligations under this Agreement in any material respect, and the default continues for thirty (30) days after written notice has been given to the defaulting Party by the non-defaulting Party, the non-defaulting Party may terminate this agreement upon fifteen (15) days' written notice.
- e) At any time, St. Jude may terminate this Agreement, with or without cause, after having provided the Member Institution at least forty-five (45) days' prior written notice of the termination. At any time, Member Institution may terminate this Agreement, with or without cause, after having provided St. Jude at least sixty (60) days' prior written notice of the termination.
- f) Notwithstanding anything else in this Section to the contrary, St. Jude reserves the right to terminate this Agreement immediately if the St. Jude Global Executive Committee determines, in its discretion, that: (i) Member Institution has engaged in conduct amounting to fraud, dishonesty, gross negligence, willful misconduct or conduct that is unprofessional, unethical, or detrimental to the reputation, character and standing of St. Jude or the Alliance; (ii) Member Institution has acted in a way that is non-compliant with local regulations and standards of care; or (iii) continuing this Agreement would threaten the licensure, tax-exempt status, or any regulatory status necessary for St. Jude's business operations.



5) Effect of Termination

Upon notice of termination, the Parties will cooperate to conclude the work contemplated under this Agreement, including any Riders incorporated herein. Nothing in the termination planning shall impact the date of termination except as mutually agreed to by the Parties. Upon termination of this Agreement, neither Party shall have any further obligations to the other Party.

6) Use of Name

- a) Except as provided in paragraph (b) below, Member Institution and St. Jude agree that they shall not use the name, logo, or trademarks of the other, or of American Lebanese Syrian Associated Charities ("ALSAC"), or make any references thereto, without the other Party's prior written consent, excepting that Member Institution shall acknowledge its participation as a member medical institution in the St. Jude Global Alliance in all publications related to work resulting from this agreement. ALSAC Chief Executive Officer, Chief Operations Officer, or designee, in concurrence with the St. Jude CEO, are the only people authorized to grant consent for St. Jude. Regardless of consent, the name, logo or other trademarks of St. Jude and ALSAC remain St. Jude and ALSAC exclusive property and shall not be used in any way that indicates or creates the impression that St. Jude endorses, approves, sponsors or is affiliated with any products, services, or goods available through the Member Institution. In like manner, the Member Institution name and logo remain its exclusive property. Member Institution, its affiliates and employees, contractors and representatives shall not use St. Jude's name to solicit donations, unless with St. Jude's prior, written agreement.
- b) The Alliance shall develop and distribute a logo specifically for use by the Member Institution and other members of the Alliance. Member Institution shall use such materials once developed consistent with the brand standards at such time as the logo is distributed to Member Institution.



7) Relationship of Parties

Member Institution and St. Jude intend that this Agreement establish their relationship as independent of each other and not as partners, joint ventures, joint employees, or employers, or employees. Neither Party has the authority to bind the other Party in any respect, it being intended that each Party shall remain independent and solely responsible for its own actions. No employee or agent of one Party shall be considered an employee or agent of the other Party.

8) Indemnification and Limitation of Liability

- a) Member Institution agrees to indemnify, defend, and hold harmless St. Jude and any entity controlling, controlled by, or under common control of St. Jude, and the members, trustees, officers ("Other Entities"), employees and agents of St. Jude and each Other Entity and their respective successors, heirs and assigns, against and from liability, losses, costs, or damages, and reasonable expenses relating thereto (including reasonable attorney's fees and expenses) incurred by or imposed upon them or either one of them in connection with claims, suits, actions, demands, or judgments arising out of or resulting from the operations of Member Institution.



This provision shall survive termination or expiration of this Agreement.

- b) St. Jude expressly disclaims and excludes any and all representations and warranties whatsoever to Member Institution relating to any deliverables or other services provided by St. Jude and the Alliance hereunder. In no event shall St. Jude have any liability whatsoever for incidental or consequential damages, loss of business or profits, special or indirect damages of any nature whatsoever, even if St. Jude or Member Institution have been advised of the possibility of such damages. The disclaimers of warranty, limitations of liability, and other provisions stated herein form an essential basis of the bargain between the parties and apply regardless of whether any limited remedy fails of its essential purpose. St. Jude shall not be liable to Member Institution for any damages under this Agreement. This provision shall survive termination or expiration of this Agreement.



9) Compliance with Applicable Laws, Regulations, and Standards

- a) Member Institution shall comply with all applicable laws, rules, and regulations of applicable governmental authorities and accrediting agencies having jurisdiction over physicians, allied health professionals, and/or this Agreement including applicable anti-bribery acts, the applicable standards of the World Medical Association, and the prevailing community standard of care.
- b) Member Institution shall notify St. Jude immediately if any of the following circumstances apply: (i) Member Institution failed to maintain in good standing all applicable licenses and certifications required to provide health care services in the Member Institution's country; (ii) Member Institution is indicted or convicted of a felony or any crime relevant to the provision of health care services; (iii) Member Institution has failed to comply with Alliance SOPs within thirty (30) days of receipt of such SOP or amended SOP.



10) Anti-Terrorism

The Parties acknowledge that the United States has Executive Orders and laws that prohibit the provision of resources and support to individuals and organizations associated with terrorism and the terrorist related lists promulgated by the U.S. Government, the United Nations, and the European Union. To the best of its current knowledge, Member Institution has not provided during the previous ten (10) years, and shall take reasonable steps to ensure that it does not and will not knowingly during the term of this Agreement, provide support or resources to an individual or entity that commits or has committed or attempts to commit, advocate, facilitate, or participate in violence, terrorist acts, or money laundering.



11) No Inducement to Refer

Nothing contained in this Agreement requires Member Institution to refer patients to St. Jude, nor St. Jude to refer patients to Member Institution. The Parties will conduct their relationship in full compliance with applicable international, U.S. Federal, state, and local law. Notwithstanding unanticipated effects of the provisions herein, neither Party will intentionally conduct itself in a manner that violates these provisions.



12) No Sanction

Neither St. Jude nor Member Institution is a Restricted or Denied Party by the U.S.



government and has not been sanctioned by the U.S. Health and Human Services Office of the Inspector General as set forth on the Cumulative Sanctions Report, or excluded by the General Services Administration as set forth on the List of Excluded Providers [see <http://oig.hhs.gov/fraud/exclusions.html> and <http://epls.arnet.gov/>].

13) Assignment

Member Institution may not assign this Agreement without St. Jude's prior written consent.

14) Entire Agreement

This Agreement along with any other specifically referenced materials (including, but not limited to, Alliance SOPs and Riders) constitute the entire understanding between Member Institution and St. Jude with respect to the subject matter hereof.



15) Amendments

Amendments to this Agreement are effective only if in writing and in English and signed by both Parties.



16) Headings

The headings of the Sections, Articles, and Attachments of this Agreement are inserted for convenience of reference only and do not affect construction or meaning or govern the rights or liabilities of the Parties.

17) Counterparts

This Agreement may be executed in exact counterparts.



18) Severability

If a court of competent jurisdiction determines that a term or provision of this Agreement is illegal or invalid, such provision will be severed from this Agreement and not affect the remainder of this Agreement's validity.

19) Governing Law

The laws of the State of Tennessee USA govern interpretation and enforcement of this Agreement without regard to conflicts of law provisions.



20) Governing Document

If there is inconsistency or conflict between the English and a translation of this document, the English version governs and controls.



21) Contract Modifications for Prospective Legal Events

The Parties reserve the right to amend this Agreement so that it complies with applicable U.S. Federal or state laws or any international law St. Jude determines in its reasonable



discretion applies to this Agreement ("Applicable Law"). If one of the Parties in its reasonable discretion and with advice of its counsel, reasonably determines that a change in or new interpretation of Applicable Law makes compliance with this Agreement impossible or could have a material adverse effect on the Party's ability to comply with this Agreement, such Party shall provide written notice to the other Party. Within thirty (30) days of such notice, the Parties shall negotiate in good faith for a minimum of thirty (30) days to amend the Agreement to conform the Agreement to the intent of the Parties at the time they entered into the Agreement before the change in law. If, after thirty (30) days, the Parties cannot agree on an amendment, either Party may immediately terminate this Agreement upon providing written notice to the other Party.

22) Notices



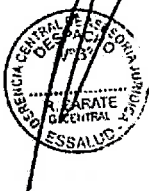
Notices, requests, and communications required by this Agreement shall be in writing and shall be given and deemed to have been received by either personal delivery, electronic delivery, or postal mail. The Parties will provide change of address notice in writing and will be effective upon actual receipt.



If to St. Jude:

St. Jude Children's Research Hospital, Inc.
262 Danny Thomas Place MS 721
Memphis, Tennessee 38105 USA
Attention: Director, St. Jude Global
Phone: +1 901 595-7573
Global@stjude.org

Copy to:



St. Jude Children's Research Hospital, Inc.
262 Danny Thomas Place MS 280
Memphis, Tennessee 38105 USA
Attention: Chief Legal Officer
Phone: +1 901 595-2288
GeneralCounselOffice@stjude.org

If to the Institution:

Seguro Social de Salud, EsSalud - Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins
Avenida Rebagliati 490, Lima 11, Perú
Attention: Gerente HNERM
Teléfono: + 51 1 2654901
juan.santillana@essalud.gob.pe



23) Force Majeure

The Parties agree that delay or failure of a Party to perform its obligations under this Agreement shall be excused if and to the extent caused by Acts of God, strikes, action of regulatory agencies, fire, flood, explosion, riot, war, sabotage, or other cause or causes beyond the reasonable control of the Party affected. The Parties shall provide prompt notice of such delay and work diligently to remove such cause or causes. If the cause or causes



cannot be removed within thirty (30) days, the Parties will work together to structure an alternate approach to manage operations and meet their individual commitments as described in this Agreement. If the failure or delay extends for more than ninety (90) days, then the Parties shall have the right to terminate this Agreement upon written notice at any time after expiration of the ninety (90) day period. This provision is subject to the termination obligations set forth in Section 4 of this Agreement.



24) Duty to Cooperate

The Parties acknowledge that their mutual cooperation is critical to the ability to perform their duties successfully and efficiently. Accordingly, each Party agrees to cooperate with the other Party fully in formulating and implementing goals and objectives that are in the best interests of the Alliance.



25) Authorization for Agreement

The Parties are authorized by their institutions, and all necessary laws and resolutions to execute and perform this Agreement, and this Agreement constitutes the Parties' valid and enforceable obligations.



IN WITNESS WHEREOF, the Parties agree to the above terms, have caused this Agreement to be executed and delivered by their authorized representatives, and acknowledge receipt of a copy of this Agreement. By signing this document, the Institution agrees to be a Member Institution of the St. Jude Global Alliance.

FOR AND ON BEHALF OF MEMBER INSTITUTION:

Program Director (or equivalent)
Signature: [Signature]
Name: Ivan Maza Medina, MD
Title: Coordinator, Pediatric Oncology and Adolescent Unit
Institution: Seguro Social de Salud, EsSalud - Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins
Date: 2/4/2020

Medical Institution: **ESSALUD REBAGLIATI**
Signature: [Signature]
Name: Dr. Juan Alvarado Santillana Callirgos, MD
Title: Manager
Institution: Seguro Social de Salud, EsSalud - Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins
Date: 2/4/2020

Signing Authority
Signature: [Signature]
Name: Fiorrella G. Mollineda Aristondo
Title: Executive President, EsSalud
Institution: Seguro Social de Salud - EsSalud
Date: 2/4/2020

Recommended By
Signature: [Signature]
Name: Ivan Maza Medina, MD
Title: Coordinator, Pediatric Oncology and Adolescent Unit
Institution: Seguro Social de Salud, EsSalud - Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins
Date: 2/4/2020



Countersignature by ST. JUDE CHILDREN'S RESEARCH HOSPITAL shall signify acceptance of Membership, which shall be effective on the latest date below.

Signature: [Signature]
Name: Carlos Rodriguez-Galindo, MD
Title: Director, St. Jude Global
Date: 8.20.2020

Signature: [Signature]
Name: James Downing, MD
Title: President and CEO
Date: 9/2/2020

Recommended By
Signature: [Signature]
Name: Monika Metzger
Title: Director, Central & South America Regional Program
Date: 8/20/2020

St. Jude Global Alliance
("la Alianza")
Acuerdo de membresía de institución médica

Por y entre

Seguro Social de Salud - EsSalud
Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins
Avenida Rebagliati 490
Lima 11, Perú
Teléfono: +51 12654901

y

St. Jude Children's Research Hospital, Inc.
262 Danny Thomas Place
Memphis, Tennessee, USA 38105
Telephone: +1 901 5954603

Individualmente cada uno es una "Parte" y juntos son las "Partes".

CONSIDERANDOS

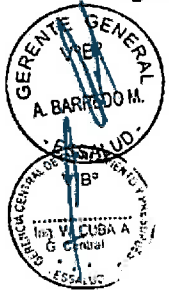
1. CONSIDERANDO QUE se reconoce que el cáncer infantil es una de las principales causas de mortalidad prevenible en niños y adolescentes a nivel mundial;
2. CONSIDERANDO QUE St. Jude Children's Research Hospital (St. Jude) es un hospital pediátrico cuya misión es avanzar en la cura y los medios de prevención de las enfermedades pediátricas catastróficas a través de investigación y tratamiento médico; y
3. CONSIDERANDO QUE St. Jude Global busca mejorar los índices de supervivencia de los niños con cáncer y otras enfermedades catastróficas a nivel mundial, desarrollando capacidades tanto a nivel local como global, educando y capacitando a la fuerza laboral internacional y realizando investigación para participar e informar; y
4. CONSIDERANDO QUE el Departamento de Medicina Pediátrica Global de St. Jude está dedicado a avanzar en el conocimiento de las enfermedades de la sangre y el cáncer pediátrico a nivel global, el desarrollo de la implementación de la ciencia para reducir las desigualdades globales en el acceso a la atención y, colaborar con el cuerpo docente de St. Jude para explorar las tasas de incidencia, los tipos de cáncer pediátrico, así como, los enfoques que se usan en la actualidad para tratar a los pacientes y los motivos más comunes de fracaso del tratamiento; y
5. CONSIDERANDO QUE el Departamento de Medicina Pediátrica Global funciona como Centro de Operaciones de St. Jude Global y la Alianza; y
6. CONSIDERANDO QUE St. Jude Global Alliance (la Alianza) es una colaboración de instituciones dedicadas a mejorar la calidad de la prestación de la atención médica y aumentar los índices de supervivencia de niños con cáncer y enfermedades de la sangre en todo el mundo; y
7. CONSIDERANDO QUE la Institución Miembro, presta atención oncológica pediátrica a pacientes locales, y que mediante la firma de este acuerdo estará dedicada al espíritu colaborativo y participará en actividades de la Alianza; y



8. CONSIDERANDO QUE la Institución Miembro ha leído y acepta cumplir los Procedimientos Operativos Estándar (SOP, por sus siglas en inglés – Standard Operation Procedures) de la Alianza, que están disponibles en el Centro de Operaciones de St. Jude Global Alliance, y entiende que la participación en la Alianza estará sujeta al cumplimiento de los criterios detallados en los SOP de la Alianza.

POR CONSIGUIENTE, y teniendo en cuenta los considerandos antes mencionados (que se incorporan y forman parte de este Acuerdo), las cláusulas y convenios incluidos en el presente, y en contraprestación válida y efectiva: St. Jude y la Institución Miembro aceptan los siguientes términos del presente Acuerdo:

Definiciones: Cada término en mayúsculas que se utilice en el presente Acuerdo y que por lo demás no tenga otra definición, significará lo siguiente:



1. **Acuerdo:** El presente Acuerdo de Membresía Institucional de la Alianza entre St. Jude y la Institución Miembro mencionada en la primera página.
2. **Centro de Operaciones de la Alianza:** La unidad administrativa dentro del Departamento de Medicina Pediátrica Global responsable de la gestión diaria de la Alianza y la supervisión de todas las funciones operativas.
3. **Procedimientos Operativos Estándar de la Alianza (“SOP de la Alianza”):** Los procedimientos y políticas que regirán la Alianza, establecidos y aprobados por el Comité Ejecutivo de St. Jude Global, según se desarrollen o modifiquen periódicamente.
4. **Departamento de Medicina Pediátrica Global:** El Departamento Académico de St. Jude Children’s Research Hospital que funciona como centro de operaciones para St. Jude Global y para la Alianza.
5. **Institución Miembro:** Institución que ha solicitado, ha sido aceptada, y ha acordado ser participante de la Alianza y que ha celebrado este Acuerdo.
6. **Delegado principal:** Persona designada por la Institución Miembro para supervisar la participación de la Institución Miembro en las actividades de la Alianza.
7. **Anexo:** Acuerdo específico sobre una actividad entre la Institución Miembro y St. Jude para cada proyecto en el que participe la Institución Miembro. Dichos anexos se incorporarán en este documento a partir de la fecha de ejecución acordada por ambas Partes y estarán sujetos a los términos de este Acuerdo.
8. **Firma autorizada:** La persona responsable en última instancia de y con la facultad de comprometer a la Institución en el Acuerdo.
9. **St. Jude:** St. Jude Children’s Research Hospital, Inc.
10. **St. Jude Global:** Un programa de St. Jude administrado por el Departamento de Medicina Pediátrica Global que ha creado la infraestructura necesaria para respaldar y llevar adelante la visión global de St. Jude y extender su misión por todo el mundo.
11. **St. Jude Global Alliance (“la Alianza”):** El consorcio de instituciones comprometidas a participar en las iniciativas globales de St. Jude.
12. **Comité Ejecutivo de St. Jude Global:** El órgano directivo de St. Jude Global.

Términos del Acuerdo:

1) Plazo y renovación

- a) El presente Acuerdo entrará en vigencia en la fecha de su firma y seguirá vigente hasta el momento de la primera renovación ("Plazo Inicial").
 - 1. Los acuerdos celebrados entre el 1 (primero) de enero y el 30 de junio quedarán sujetos a renovación el 31 de diciembre de ese año calendario.
 - 2. Los acuerdos celebrados del 1 (primero) de julio en adelante quedarán sujetos a renovación el 31 de diciembre del siguiente año calendario.
 - 3. De ahí en adelante, las renovaciones anuales de membresía ("Plazo de renovación") tendrán vigencia del 1.º (primero) de enero al 31 de diciembre de cada año calendario.
- b) Dentro de los 90 (noventa) días previos al final del Plazo Inicial y a todos los Plazos de Renovación en lo sucesivo, St. Jude Global revisará si la Institución Miembro ha cumplido con las normas de desempeño descritas en los SOP de la Alianza.
- c) Una Institución Miembro que cumpla con los requisitos y esté en buena posición completará un proceso administrativo de renovación en línea que indique la intención de la institución de continuar con la membresía.
- d) Con la aprobación de St. Jude Global, el presente Acuerdo mantendrá la vigencia hasta que alguna de las Partes notifique por escrito a la otra su intención de terminarlo, de conformidad con las disposiciones incluidas en la Sección 4. Independientemente de lo antedicho, nada impedirá que se termine el presente Acuerdo en cualquier momento, por mutuo acuerdo de las Partes.



Delegados

La Institución Miembro designará a una persona como Delegado Principal para actuar como el punto de contacto principal y brindar supervisión y monitoreo a las actividades de la Alianza en las que la Institución Miembro elija participar. También se deberá designar a un Delegado Suplente para que actúe en lugar del Delegado Principal si éste no pudiere participar. Los requisitos, las normas y las responsabilidades del Delegado Principal y Delegado Suplente se definen en los SOP de la Alianza.



SOP de la Alianza

La Institución Miembro tendrá acceso a los SOP de la Alianza cuando se provea con el Acuerdo de Membresía. La Institución Miembro cumplirá con los SOP de la Alianza dentro de los 30 (treinta) días posteriores a la firma del acuerdo. La Institución Miembro acepta seguir todos los SOP de la Alianza que se desarrollen en el futuro a los 30 (treinta) días de haberlos recibido. El Centro de Operaciones de la Alianza informará a la Institución Miembro, por correo electrónico, sobre cualquier cambio efectuado en los SOP de la Alianza. La Institución Miembro deberá cumplir con dichos cambios en los SOP de la Alianza dentro de los 30 (treinta) días posteriores a la fecha del correo electrónico recibido.



La Institución Miembro tendrá acceso a los SOP de la Alianza cuando se provea con el Acuerdo de Membresía. La institución miembro cumplirá con los POE de Alliance dentro de los treinta (30) días posteriores a la firma del acuerdo. La Institución Miembro acuerda seguir cualquier SOP de la Alianza desarrollado en el futuro dentro de los treinta (30) días posteriores a la entrega de dicho SOP a la Institución Miembro. El Centro de Operaciones de Alliance informará a la Institución Miembro por correo electrónico sobre cualquier cambio en los SOP de Alliance, y la Institución Miembro deberá cumplir con dichos SOP de Alliance revisados dentro de los treinta (30) días a partir de la fecha del correo electrónico.



Resolución de disputas y terminación

- a) Las Partes intentarán resolver toda disputa que pueda surgir de la interpretación o de la ejecución del presente Acuerdo a través de un acuerdo amistoso, conforme a lo dispuesto en esta Sección.



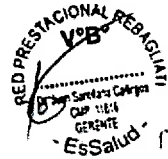
b) Si una de las Partes no estuviera conforme con el desempeño de las obligaciones de la otra Parte en virtud de este acuerdo, los representantes de ambas Partes debatirán de inmediato el asunto para intentar resolver dicho conflicto. Si los representantes mencionados no pudieran resolver la disputa en un periodo de 30 (treinta) días calendario, entonces, las Partes acordarán reunirse personalmente durante 1 (un) día, en un lugar convenido de mutuo acuerdo que sea razonable para ambas Partes, para así intentar, de buena fe, resolver la disputa. Si después de la reunión en persona, la Parte no conforme no considere que se resolvieron los problemas, podrá pasarse a un arbitraje conforme a lo dispuesto en el párrafo (c) o podrá terminar el presente Acuerdo en función del párrafo (d) o (e) de esta Sección.

c) Toda disputa surgida en virtud de este Acuerdo estará sujeta a un arbitraje vinculante conforme a las normas de arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional ("CCI"), salvo que ambas Partes renuncien a esta disposición de arbitraje. Cualquiera de las Partes puede iniciar un arbitraje presentando un aviso por escrito a la otra Parte dentro de los 60 (sesenta) días posteriores a la aplicación del plan de acción antes mencionado o, si no hubiere un plan de acción, con previo aviso por escrito de al menos 30 (treinta) días a la otra Parte antes de presentar la notificación formal de arbitraje. El arbitraje tendrá lugar en Nueva York, en Londres o en Singapur, y será llevado a cabo por uno o más árbitros designados de conformidad con las normas de la CCI. Las Partes deben aceptar el fallo del arbitraje como definitivo.



d) Si una Parte no cumple con algún aspecto esencial de las obligaciones contempladas en el presente Acuerdo y tal incumplimiento continúa durante 30 (treinta) días después de la notificación por escrito de la Parte afectada a la Parte infractora, la Parte no afectada podrá finalizar el presente Acuerdo mediante una notificación por escrito con 15 (quince) días de antelación.

e) En cualquier momento, St. Jude podrá finalizar este Acuerdo, con o sin motivo, después de haber dado aviso por escrito de la terminación a la institución Miembro con por lo menos 45 (cuarenta y cinco) días de antelación. En cualquier momento, la institución Miembro podrá finalizar este Acuerdo, con o sin motivo, después de haber dado aviso por escrito de la terminación a St. Jude con por lo menos 60 (sesenta) días de antelación.



f) Independientemente de todo lo incluido en esta Sección que disponga lo contrario, St. Jude se reserva el derecho de finalizar de inmediato este Acuerdo si el Comité Ejecutivo de St. Jude Global determinase, según su propio criterio, que (i) la Institución Miembro está involucrada en conductas fraudulentas o deshonestas, negligencia flagrante, mala conducta deliberada o conducta poco profesional, comportamiento antiético o perjudicial para la reputación, el carácter y la posición de St. Jude o de la Alianza, (ii) la Institución Miembro actúa de modo tal que incumple las normas locales o los estándares de atención; o (iii) la continuación del presente Acuerdo amenazaría la licencia, el status de exoneración fiscal o cualquier otra norma regulatoria necesaria para el funcionamiento comercial de St. Jude.



5) Efecto de terminación

Tras el aviso de terminación, las Partes colaborarán para concluir el trabajo contemplado en virtud del presente Acuerdo, incluyendo todos los Anexos que se hayan incorporado. La planificación de la terminación no afectará la fecha de término acordada por las Partes mutuamente. Luego de la terminación del presente Acuerdo, ninguna de las Partes tendrá más obligaciones con la otra.



6) Uso de nombre

a) A excepción de lo dispuesto en el párrafo (b), la Institución Miembro y St. Jude acuerdan que no usarán el nombre, el logotipo u otras marcas comerciales de la otra Parte ni del American Lebanese Syrian Associated Charities ("ALSAC"), ni harán referencias al respecto sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte, a excepción de que la Institución Miembro reconozca su participación como institución médica miembro de la Alianza de St. Jude Global en todas las publicaciones relacionadas con el trabajo derivado del presente Acuerdo. El Director Ejecutivo de ALSAC, el Gerente General de Operaciones o su designado, conjuntamente con el Director



Ejecutivo de St. Jude, son las únicas personas autorizadas a otorgar consentimiento en nombre de St. Jude. Independientemente del consentimiento, el nombre, el logotipo u otras marcas comerciales registradas por St. Jude y ALSAC son de propiedad exclusiva de St. Jude y ALSAC y no se usarán de ninguna manera que indique o cree la impresión de que St. Jude avala, aprueba, patrocina o está afiliado a cualquiera de los productos, servicios, o bienes disponibles de la Institución Miembro. De manera similar, el nombre y logotipo de la Institución Miembro continuarán siendo de propiedad exclusiva de ésta. La Institución Miembro, sus afiliados y empleados, contratistas y representantes no podrán usar el nombre de St. Jude para solicitar donaciones, a menos que se obtenga la aceptación previa por escrito de St. Jude.

- b) La Alianza creará y distribuirá un logotipo para uso específico de la Institución Miembro y otros miembros de la Alianza. Una vez que se diseñe y distribuya dicho logotipo, la Institución Miembro lo podrá usar de un modo tal que coincida con las normas de la marca.

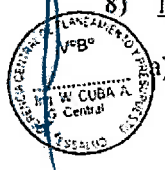
7) Relaciones de las Partes

La Institución Miembro y St. Jude tienen la intención de que este Acuerdo establezca una relación como partes independientes y no como socios, empresas conjuntas, empleados conjuntos o empleadores y empleados. Ninguna de las Partes tiene autoridad para obligar a la otra de ningún modo; la intención es que cada Parte permanezca independiente y sea responsable única de sus propias acciones. Ningún empleado o representante de una Parte se considerará empleado o representante de la otra Parte.

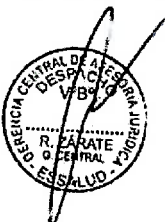


8) Indemnización y limitación de responsabilidades

La Institución Miembro acuerda indemnizar, defender y eximir de toda responsabilidad a St. Jude y cualquier otra entidad que controle o sea controlada por St. Jude y los miembros, fideicomisarios, funcionarios ("Otras Entidades"), empleados y agentes de St. Jude o de las Otras Entidades y sus sucesores, herederos y cesionarios, de cualquier responsabilidad, pérdida, costo o daño y perjuicio, y cualquier gasto razonable conexo (incluidos los honorarios y gastos razonables de los abogados) en el que incurran o impuesto a ellos, o a cualquiera de ellos, con relación a un reclamo, litigio, acción, demanda o juicio que surja o resulte de las operaciones de la Institución Miembro. Esta disposición deberá sobrevivir a la terminación o vencimiento de este Acuerdo.

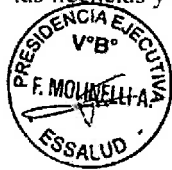


St. Jude expresamente renuncia y excluye todas y cada una de las representaciones y garantías del tipo que fueran ante la Institución Miembro, en relación con los productos a entregar u otros servicios prestados por St. Jude y la Alianza en virtud del presente Acuerdo. En ningún caso St. Jude tendrá responsabilidad alguna ante daños fortuitos o imprevistos, pérdida de negocios o ganancias, daños especiales o indirecto de la naturaleza que fueran, incluso aunque St. Jude o la Institución Miembro hubieran sido advertidos acerca de la posible ocurrencia de tales daños. La exención de garantía, las limitaciones de responsabilidad y otras disposiciones expuestas e el presente documento constituyen una base fundamental de la negociación entre las partes y se aplicarán independientemente de que algún recurso limitado no cumpla su propósito fundamental. St. Jude no será responsable ante la Institución Miembro por ningún daño en virtud del presente Acuerdo. Esta disposición deberá sobrevivir a la terminación o vencimiento de este Acuerdo.



9) Cumplimiento de las leyes, reglamentos y normas pertinentes

- a) La Institución Miembro cumplirá con todas las leyes, reglamentos y normas de las autoridades gubernamentales y agencias acreditadas correspondientes que tengan jurisdicción sobre los médicos, profesionales de la salud aliados o este Acuerdo, incluyendo las correspondientes leyes de prevención de sobornos, las normas pertinentes de la Asociación Médica Mundial y las normas de atención médica de la comunidad.
- b) La Institución Miembro notificará de inmediato a St. Jude si se aplicara cualquiera de las siguientes circunstancias: (i) la Institución Miembro no puede mantener en condiciones reglamentarias todas las licencias y certificaciones necesarias para brindar servicios de atención médica en su país, (ii) la



Institución Miembro resulta imputada o condenada por un delito grave o algún otro crimen relacionado con la prestación de servicios de atención médica o (iii) la Institución Miembro no cumple los SOP de la Alianza dentro de los 30 (treinta) días posteriores a haberlos recibido o con las modificaciones de éstos.

10) Antiterrorismo

Las Partes reconocen que EEUU. tiene órdenes ejecutivas y leyes que prohíben ofrecer recursos y apoyo a personas y organizaciones asociadas con el terrorismo y las listas de terroristas promulgadas por el gobierno de EEUU. las Naciones Unidas y la Unión Europea. Según su leal saber y entender actual, si la Institución Miembro no ha proporcionado durante los 10 (diez) años previos esta lista, tomará medidas razonables para garantizar que no se proporcione deliberadamente, durante el plazo del presente Acuerdo, apoyo ni recursos a ninguna persona o entidad que cometa, haya cometido o intente cometer, defender, facilitar o participar en actos violentos, actos terroristas o lavado de dinero.



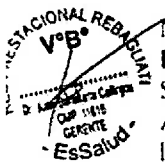
11) No incentivo para referencias

Nada de lo contenido en este Acuerdo exige que la Institución Miembro remita pacientes a St. Jude ni que St. Jude remita pacientes a la Institución Miembro. Las Partes mantendrán esta relación cumpliendo a cabalidad las leyes internacionales, estadounidenses federales, estatales y locales vigentes. A pesar de los efectos imprevistos que las disposiciones contenidas en el presente puedan tener, ninguna de las Partes se comportará intencionalmente de modo tal que se violen estas disposiciones.



12) Sin sanciones

Ni St. Jude ni la Institución Miembro son consideradas partes restringidas o rechazadas por el gobierno de EEUU ni han sido sancionadas por la Oficina del Inspector General del Departamento de Salud y Servicios Sociales de los EEUU, según lo dispuesto en el Informe de Sanciones Acumuladas, ni excluidas por la Administración de Servicios Generales, según se establece en la Lista de proveedores excluidos, ver <http://oig.hhs.gov/fraud/exclusions.html> y <http://epls.arnet.gov/>.



13) Cesión

La Institución Miembro no podrá ceder el presente Acuerdo sin previo consentimiento por escrito de St. Jude.



14) Acuerdo completo

El presente Acuerdo, junto con cualquier otro material al que se haga referencia específicamente (incluyendo entre otras cosas los SOP de la Alianza y los Anexos), constituyen el pacto completo entre la Institución Miembro y St. Jude respecto al asunto del presente documento.



15) Modificaciones

Las modificaciones de este Acuerdo entrarán en vigor únicamente si son presentadas por escrito, en inglés, y están firmadas por ambas partes.

16) Encabezados

Los encabezados de las Secciones, los Artículos y los Anexos de este Acuerdo se agregan únicamente para facilitar la referencia y no afectan la interpretación o el significado ni rigen los derechos o las responsabilidades de las Partes.



17) Contrapartes

Este Acuerdo puede ejecutarse exactamente por otras contrapartes.

18) Divisibilidad

Si un tribunal de jurisdicción competente determina que alguno de los términos o disposiciones de este Acuerdo es ilegal o inválido, tal disposición será retirada de este Acuerdo y no afectará la validez del mismo.

19) Leyes que rigen

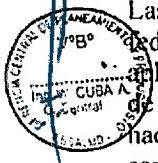
Las leyes del Estado de Tennessee, EEUU rigen la interpretación y aplicación de este Acuerdo sin tener en cuenta el conflicto con otras estipulaciones de ley.

20) Documento que rige

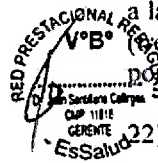


En caso de haber discrepancias o conflictos entre la versión en inglés y una traducción de este documento, la versión en inglés es la que rige y controla el Acuerdo.

21) Modificaciones del acuerdo para posibles eventos legales



Las Partes se reservan el derecho de modificar el presente Acuerdo de forma que cumpla con las leyes federales y estatales de los EEUU y con cualquier ley internacional que St. Jude considere, que debiera aplicarse al presente Acuerdo ("ley aplicable"). Si una de las Partes, según su criterio razonable y el consejo de sus asesores, determinare razonablemente que un cambio o una nueva interpretación de la ley pertinente hace que sea imposible cumplir con el Acuerdo, o que podría tener un efecto adverso importante en la capacidad de la Parte para cumplir con el Acuerdo, dicha Parte deberá presentar un aviso por escrito a la otra Parte. Dentro de los 30 (treinta) días posteriores a la recepción de la notificación por escrito en cuestión, las Partes negociarán de buena fe durante un mínimo de 30 (treinta) días para modificar el Acuerdo y adaptarlo a la intención de las Partes al momento de firmar el Acuerdo, antes del cambio de la ley. Si pasados los 30 (treinta) días las Partes no llegaren a un acuerdo respecto a dicha modificación, cualquiera de ellas podrá dar por terminado inmediatamente el presente Acuerdo previo aviso por escrito a la otra Parte.



22) Notificaciones



Las notificaciones, solicitudes y comunicaciones que el presente Acuerdo necesite se harán por escrito y se entregarán y considerarán recibidas ya sea mediante entrega personal, entrega electrónica o correo postal. Las Partes proporcionarán la notificación de cambio de domicilio por escrito la que entrará en vigencia a partir de su recepción real.

Si es para St. Jude:

St. Jude Children's Research Hospital, Inc.
262 Danny Thomas Place MS 721
Memphis, Tennessee 38105 USA
Atención: Director, St. Jude Global
Teléfono: +1 901 595-7573
Global@stjude.org



Copia a:

St. Jude Children's Research Hospital, Inc.
262 Danny Thomas Place MS 280
Memphis, Tennessee 38105 EE. UU.



Atención: Director del Departamento Jurídico
Teléfono: +1 901 595-5686
GeneralCounselOffice@stjude.org

Si es para la Institución:



Seguro Social de Salud, EsSalud - Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins
Avenida Rebagliati 490, Lima 11, Perú
Atención: Gerente HNERM
Teléfono: + 51 1 2654901
juan.santillana@essalud.gob.pe



24) Fuerza mayor

Las Partes acuerdan que el retraso o el incumplimiento de una Parte para llevar a cabo sus obligaciones conforme al presente Acuerdo será perdonado si fuere causado por un caso fortuito, huelga, acción de agencias reguladoras, incendio, inundación, explosión, disturbios, guerra, sabotaje u otras causas fuera del control razonable de la Parte afectada. Las Partes proporcionarán notificación inmediata de dicho retraso y trabajarán de forma diligente para eliminar dicha causa o causas. Si no se pudiere eliminar la causa o causas en un plazo de 30 (treinta) días, las Partes trabajarán de forma conjunta para estructurar un enfoque alternativo a fin de manejar las operaciones y cumplir con sus compromisos individuales según lo descrito en el presente Acuerdo. Si el incumplimiento o el retraso se extendieran por más de 90 (noventa) días, las Partes tendrán derecho a dar por terminado el presente Acuerdo, previo aviso por escrito, en cualquier momento posterior al vencimiento de dicho periodo de 90 días. Esta disposición está sujeta a las obligaciones de terminación dispuestas en la Sección 4 del presente Acuerdo.



25) Deber de cooperación

Las Partes reconocen que la cooperación mutua es fundamental para poder realizar sus obligaciones con éxito y eficiencia. Por consiguiente, cada Parte acepta cooperar extensamente con la otra Parte, formulando e implementando metas y objetivos que sean de beneficio para la Alianza.



25) Autorización para el Acuerdo


Las Partes están autorizadas por sus instituciones y por todas las leyes y resoluciones pertinentes, a ejecutar y llevar a cabo este Acuerdo. Este Acuerdo contempla las obligaciones válidas que deben cumplir las Partes.

EN FE DE LO CUAL, las Partes aceptan los términos anteriormente expuestos y celebran el presente Acuerdo otorgado por sus representantes autorizados y acusan recibo de una copia de este Acuerdo. Al firmar el presente documento, la institución acepta convertirse en Institución Miembro de la Alianza.




POR Y EN NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN MIEMBRO:

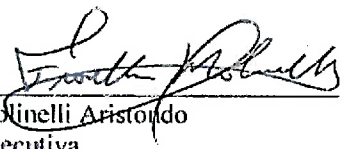
Director del programa (o equivalente)

Firma: 
Nombre: Dr. Iván Maza Medina
Cargo: Coordinador de la Unidad de Oncología
Pediátrica y Adolescente
Institución: Seguro Social de Salud, EsSalud -
Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins
Fecha: 2/4/2020

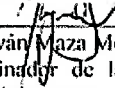
Director de Prestación Médica/CEO

Firma: 
Nombre: Dr. Estela Callirgos
Cargo: Gerente
Institución: Seguro Social de Salud, EsSalud -
Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins
Fecha: 2/4/2020

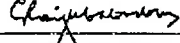
Firma autorizada

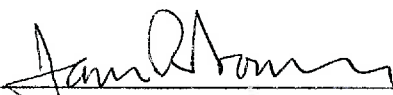
Firma: 
Nombre: Fiorella Molinelli Aristondo
Cargo: Presidenta Ejecutiva
Institución: Seguro Social de Salud - EsSalud
Fecha: 2/4/2020

Recomendado por

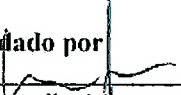
Firma: 
Nombre: Dr. Iván Maza Medina
Cargo: Coordinador de la Unidad de Oncología
Pediátrica y Adolescente
Institución: Seguro Social de Salud, EsSalud -
Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins
Fecha: 2/4/2020

El refrendo por parte del **ST. JUDE CHILDREN'S RESEARCH HOSPITAL** significa la aceptación de la Membresía, la que entrará en vigencia en la fecha mencionada a continuación.

Firma: 
Nombre: Carlos Rodríguez-Galindo, MD
Cargo: Director
Fecha: 8.20.2020

Firma: 
Nombre: James Downing, MD
Cargo: Presidente and CEO
Fecha: 9/2/2020

Recomendado por

Firma: 
Nombre: Monika Metzger
Cargo: Directora del Programa Regional de Centro y
Sudamérica
Fecha: 8/20/2020

Esta es una traducción simple realizada por la Jefa de la Oficina de Cooperación Internacional quien da fe del contenido descrito y suscribe el presente documento.



MARIA DEL CARMEN PORTILLO
Jefa
Oficina de Cooperación Internacional
Presidencia Ejecutiva
EsSalud